



## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Тридцать первая сессия

Женева, 28–31 августа 2017 года

Пункт 3 d) предварительной повестки дня

**Применение Европейского соглашения  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ):  
подготовка экспертов**

### **Раздел 8.2.1 и подраздел 8.2.2.8 ВОПОГ – Подготовка экспертов и свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ**

**Передано правительством Германии\* \*\***

#### *Резюме*

**Существо предложения:** Нынешние предписания, касающиеся подготовки экспертов, в главе 8.2 ВОПОГ содержат ряд неясных положений.

Раздел 8.2.1 и подраздел 8.2.2.8 ВОПОГ содержат некоторые избыточные или даже противоречивые положения относительно выдачи и возобновления свидетельства эксперта.

В подразделе 8.2.2.8 применительно к выдаче и продлению свидетельства эксперта не затрагиваются положения подразделов 8.2.1.5 и 8.2.1.7 в отношении

\* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2017/31.

\*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)).



специализированной подготовки по темам газы/химические вещества (подтверждение работы на борту соответствующего судна).

По предложению делегации Германии и после обсуждения в рамках неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов Комитет по вопросам безопасности в ходе своей двадцать седьмой сессии, состоявшейся в августе 2015 года, принял решение о том, что в будущем свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ будет представлять собой небольшую карточку с фотографией. Предполагается, что формат будет изменен самое раннее в 2019 году.

**Предлагаемое решение:** Внести поправки в пункт 8.2.1.3 ВОПОГ, изменить текст подраздела 8.2.2.8 и раздела 8.6.2 ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2019 года, предусмотрев переходное положение для нового формата свидетельств.

**Справочные документы:** ECE/TRANS/WP.15/AC.2/52, пункт 13  
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2015/31, пункты 22 и 23  
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56, пункт 26  
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/4, пункт 18  
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/62, пункт 33

## I. Введение

1. По инициативе делегации Германии Комитет по вопросам безопасности со своей двадцать пятой сессии 2014 года выступает за использование для свидетельства о владении специальными знаниями в области ВОПОГ, по смыслу главы 8.2 ВОПОГ, формата, уже выбранного для ДОПОГ, а не формата пластиковой карточки.

Впоследствии неофициальная рабочая группа по подготовке экспертов подробно рассмотрела несколько проектов, представленных делегацией Германии для внесения соответствующей поправки в ВОПОГ, в последний раз – на своей сессии в марте 2017 года.

В то же время во внутреннем судоходстве по Рейну для удостоверений, выданных в соответствии с требованиями Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР), был в целом предусмотрен формат «карточки».

2. Помимо изменения формата свидетельства делегация Германии отметила, что некоторые положения раздела 8.2.1 по-прежнему являются двусмысленными. Это касается, в частности, требования при получении свидетельств экспертов по химическим веществам/газам подтвердить факт работы в течение определенного периода времени на борту соответствующего судна и положений о сроках возобновления свидетельства эксперта.

3. Делегация Германии хотела бы выразить признательность неофициальной рабочей группе по подготовке экспертов за ее поддержку в ходе подготовки окончательного предложения о внесении поправок.

## II. Предложения о внесении поправок

(текст, подлежащий исключению, ~~зачеркнут~~, а новый текст выделен подчеркиванием)

4. Пункт 8.2.1.4 изменить следующим образом:  
В первом предложении слова «признанной им организацией» заменить словами «признанной этим органом организацией».  
Последнее предложение следует исключить.
5. Пункт 8.2.1.6 изменить следующим образом:  
В первом предложении слова «признанной им организацией» заменить словами «признанной этим органом организацией».  
Последнее предложение следует исключить.
6. Пункт 8.2.1.8 изменить следующим образом:  
В первом предложении слова «признанной им организацией» заменить словами «признанной этим органом организацией».  
Последнее предложение следует исключить.
7. Подраздел 8.2.2.8 изменить следующим образом:  
«8.2.2.8 Свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ  
8.2.2.8.1 Выдача и возобновление свидетельства о владении специальными знаниями в области ВОПОГ, соответствующего образцу, приведенному в разделе 8.6.2, осуществляются компетентным органом или признанной этим органом организацией.  
8.2.2.8.2 Его размеры должны соответствовать стандарту ISO/CEI 7810:2003 ID-1, и оно должно быть изготовлено из пластика. Цвет должен быть белым, шрифт – черным. На свидетельство должен наноситься элемент аутентификации, такой как голограмма, печать изображения, видимого только при ультрафиолетовом освещении, или тиснение. Оно должно быть составлено на языке(ах) или на одном из языков государства компетентного органа, выдавшего это свидетельство. Если ни один из этих языков не является английским, немецким или французским, название свидетельства, название пункта 8 и на оборотной стороне, в соответствующих случаях, указания «Танкеры» или «Сухогрузные суда» должны быть также приведены на английском, немецком или французском языке.  
8.2.2.8.3 Свидетельство выдается:
  - a) если выполнены условия пункта 8.2.1.3 и второго предложения пункта 8.2.1.2 (основной курс подготовки); оно действительно в течение пяти лет с даты сдачи экзамена по окончании основного курса подготовки;
  - b) если выполнены условия пункта 8.2.1.5 или второго предложения пункта 8.2.1.7 (специализированный курс); в этом случае выдается новое свидетельство, в котором перечислены все свидетельства о прохождении основного курса подготовки и специализированных курсов. Это новое свидетельство выдается на срок пять лет с даты сдачи экзамена по окончании основного курса подготовки.
- 8.2.2.8.4 Свидетельство должно быть возобновлено:
  - a) если выполнены условия пункта 8.2.1.4 (основной курс подготовки); новый срок действия свидетельства начинается с даты истечения срока действия предыдущего свидетельства. Если тест сдан более чем за один год до даты истечения срока действия свидетельства, новый срок начинается с даты выдачи свидетельства о прохождении курса;

b) если выполнены условия пунктов 8.2.1.6 и 8.2.1.7 (специализированный курс). В этом случае выдается новое свидетельство, в котором перечислены все свидетельства о прохождении основного курса подготовки и специализированных курсов. Если специализированный курс переподготовки пройден в течение года, предшествующего дате истечения срока действия свидетельства, новый срок действия начинается с даты истечения срока действия предыдущего свидетельства, а в остальных случаях – с даты выдачи свидетельства о прохождении курса.

8.2.2.8.5 Если курс переподготовки не был полностью и успешно завершен до истечения срока действия свидетельства или если отсутствует подтверждение о работе за предшествующий двухлетний период в течение одного года на борту соответствующего судна до истечения срока действия этого свидетельства, то выдается новое свидетельство, для получения которого необходимо вновь пройти первоначальную подготовку и сдать экзамен в соответствии с подразделом 8.2.2.7.

8.2.2.8.6 Если новое свидетельство выдается в соответствии с пунктом 8.2.2.8.3 b) или свидетельство возобновляется в соответствии с пунктом 8.2.2.8.4, при этом предыдущее свидетельство было выдано другим органом или организацией, признанной данным органом, орган выдачи или организацию, назначенную органом, который выдал предыдущее свидетельство, следует незамедлительно проинформировать об этом.

8.2.2.8.7 Договаривающиеся стороны передают секретариату ЕЭК ООН образец каждого национального свидетельства, предназначенного для выдачи в соответствии с настоящим разделом, наряду с образцами свидетельств, которые по-прежнему действительны. Договаривающиеся стороны могут, помимо этого, передавать пояснительные замечания. Секретариат ЕЭК ООН предоставляет полученную информацию всем Договаривающимся сторонам».

8. Раздел 8.6.2 ВОПОГ изменить следующим образом:

**«8.6.2 Свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ согласно пунктам 8.2.1.2, 8.2.1.5 или 8.2.1.7**

(Лицевая сторона)

(**)	
Свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ	
1. (№ свидетельства)	Фотография эксперта
2. (Фамилия)	
3. (Имя (имена))	
4. (Дата рождения: (ДД/ММ/ГГГГ))	
5. (Гражданство)	
6. (Подпись эксперта)	
7. (Выдавший орган)	
8. <b>ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО:</b> (ДД/ММ/ГГГГ)	

(Оборотная сторона)

1. (№ свидетельства)

Настоящее свидетельство действительно в отношении специальных знаний в области ВОПОГ согласно пунктам

*(указать соответствующий подраздел согласно разделу 8.2.1 ВОПОГ, в случае необходимости указать дополнительно «только сухогрузные суда» или «только танкеры»)*

**\*\* Отличительный знак в международном судоходстве (ЕПСВВП – приложение I).**

9. Переходное положение 1.6.8 ВОПОГ изменить следующим образом:

- a) Существующий текст становится подразделом 1.6.8.1.
- b) Включить новый подраздел следующего содержания:

«1.6.8.2 Вместо свидетельств о владении специальными знаниями в области ВОПОГ согласно пункту 8.2.2.8.2 и разделу 8.6.2 Договаривающиеся стороны могут выдавать до 31 декабря 2020 года свидетельства, которые соответствуют образцу, действующему до 31 декабря 2018 года. Эти свидетельства могут использоваться до истечения их срока действия, который составляет пять лет.»

### III. Обоснование

10. **8.2.1.4**

В первом предложении исправлена грамматическая ошибка в тексте на немецком языке.

Последнее предложение было исключено, поскольку в этом месте текста следует указывать только требования, касающиеся содержания подготовки и успешного завершения обучения.

Положения, касающиеся требований в отношении свидетельств и срока их действия, сведены в подразделе 8.2.2.8.

11. **8.2.1.6**

В начале первого предложения была исправлена грамматическая ошибка в тексте на немецком языке.

Во втором абзаце первого предложения слово «успешно» можно быть исключено, поскольку...

Второе предложение должно быть исключено, поскольку в этом месте текста следует указывать только требования, касающиеся содержания подготовки и успешного завершения обучения.

Положения, касающиеся требований в отношении свидетельств и срока их действия, сведены в подразделе 8.2.2.8.

12. **8.2.1.8**

В начале первого предложения была исправлена грамматическая ошибка в тексте на немецком языке.

Во втором абзаце первого предложения слово «успешно» можно быть исключено, поскольку...

Второе предложение должно быть исключено, поскольку в этом месте текста следует указывать только требования, касающиеся содержания подготовки и успешного завершения обучения.

Положения, касающиеся требований в отношении свидетельств и срока их действия, сведены в подразделе 8.2.2.8.

13. **8.2.2.8**

Данный подраздел следует разбить на подпункты с номерами для удобства чтения.

14. **8.2.2.8.1**

Слово «*première*», предшествующее слову «*délivrance*», можно исключить, поскольку новая выдача свидетельства после пяти лет означает возобновление, что само по себе очевидно (не относится к тексту на русском языке).

В ВОПОГ 2017 года отсутствует ссылка на раздел, который содержит обязательный образец свидетельства эксперта.

15. **8.2.2.8.2**

Комитет по вопросам безопасности уже поддержал переход с формата А6 на меньший формат в виде карточки. Его текст был взят из пунктов 8.2.2.8.3 и 8.2.2.8.4 ДОПОГ и переработан с учетом особенностей ВОПОГ.

Предлагается отказаться от «оранжевого» цвета бланка, с тем чтобы производство свидетельств сделать более простым и рентабельным.

16. **8.2.2.8.3**

В этом новом пункте воспроизведены существующие положения нынешнего пункта 8.2.2.8.1 ВОПОГ, которые изложены более подробно и четко.

В подпункте а) вместо выражения «экзамена за основной курс подготовки» используется выражение «экзамена по окончании основного курса подготовки», как это уже сделано в пятом предложении ВОПОГ 2017 года<sup>1</sup>. Тем самым более четко указывается на необходимость успешной сдачи экзамена для получения свидетельства.

Наряду с этим, в ВОПОГ 2017 года в подпункте б) указывается на необходимость для получения свидетельства также проработать на судне в течение определенного периода времени.

17. **8.2.2.8.4**

В настоящее время в подразделе 8.2.2.8 ВОПОГ 2017 года не перечислены условия для возобновления свидетельства, хотя первое предложение начинается со слов «Выдача и возобновление».

Теперь в подпункте а) перечислены положения, касающиеся срока действия, которые приведены в пункте 8.2.1.4 ВОПОГ 2017 года.

В подпункте б) в настоящее время приводятся положения, касающиеся срока действия, которые были включены в пункты 8.2.1.6 и 8.2.1.8 ВОПОГ 2017 года.

18. **8.2.2.8.5**

Прежде пятый абзац пункта 8.2.2.8.1 ВОПОГ.

19. **8.2.2.8.6**

<sup>1</sup> Примечание секретариата: это замечание касается первой фразы текста на немецком языке – «*Die Bescheinigung des Basiskurses hat eine Gültigkeit von fünf Jahren ab dem Datum der Fachprüfung.*», которая отсутствует в текстах ВОПОГ 2017 года на английском и французском языках.

Прежде шестой абзац пункта 8.2.2.8.1 ВОПОГ.

Ссылка на соответствующие абзацы текста «после прохождения специализированной подготовки или переподготовки». В ВОПОГ 2017 года возможность возобновления свидетельства эксперта без переподготовки и только при наличии подтверждения факта работы на борту судна в достаточной степени не отражена.

По мнению экспертов неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов, физическое возвращение органу выдачи первоначального свидетельства после его возобновления не представляется необходимым и в административном плане является трудно осуществимым на международном уровне. Такие меры, как уничтожение первоначального свидетельства и изменение в реестре даты выдачи в соответствии с подразделом 1.10.1.6 ВОПОГ, представляются достаточными. Компетентные органы Договаривающихся сторон могут получать соответствующую информацию из таких реестров.

20. **8.6.2**

Образец данного свидетельства соответствует образцу свидетельства судоводителя на Рейне и свидетельству о подготовке водителя для целей ДОПОГ (пункт 8.2.2.8.5 ДОПОГ).

Отныне формулировка настоящего свидетельства «Обладатель настоящего свидетельства прошел курс подготовки по устойчивости, включающий 8 занятий.» не является необходимой, поскольку после предлагаемого введения нового свидетельства все эксперты будут проходить соответствующие курсы подготовки.

21. **1.6.8**

Аналогично положениям подраздела 1.6.1.21 ДОПОГ 2011 года, которым были предусмотрены свидетельства о подготовке водителей в этом формате. Такой подход оказался подходящим для подготовки водителей.

## IV. Безопасность

22. Весьма объемный пункт 8.2.2.8.1 ВОПОГ, в котором содержится ряд независимых положений, был сформулирован более четко. Были также уточнены условия выдачи свидетельства. До настоящего момента речь шла только о первом свидетельстве. Были добавлены условия возобновления свидетельства после пяти лет. С юридической точки зрения процедуры выдачи и возобновления свидетельств были изложены более четко и точно. Это позволяет в значительной степени избегать процедурных ошибок, способных поставить под сомнение действительность свидетельств.

23. Новый формат, используемый применительно к ДОПОГ и Правилам для плавсостава на Рейне, обеспечивает более эффективную защиту от подделки и тем самым способствует повышению транспортной безопасности, поскольку вопросами перевозки могут заниматься только эксперты, признанные соответствующими органами, и судоводитель, несущий основную ответственность. Выполнение требований в отношении идентификации держателей свидетельств, которые изложены в главе 1.10 «Положения, касающиеся обеспечения безопасности», обеспечивается путем добавления фотографии.

## V. Обеспечение применения

24. Предлагаемый новый формат свидетельства предписывается стандартом ИСО, поэтому его выдача государственными органами или частными структурами, которые уже выдают другие документы, удостоверяющие личность, не должна создавать проблемы. Отказ от «оранжевого» цвета бланка свидетельства

эксперта позволяет избежать возникновения возможных ограничений технического характера.

25. Преимущества использования предлагаемого формата были продемонстрированы в рамках ДОПОГ. Такие свидетельства в виде карточек могут выдаваться компетентными органами в децентрализованном порядке или через национальный центр. В случае децентрализованной обработки после успешной сдачи соответствующего экзамена можно без промедления приступить к изготовлению необходимых свидетельств. В том случае, если для изготовления свидетельств в национальном центре потребуется дополнительное время, кандидаты должны будут учитывать это при планировании сроков своих экзаменов.

26. Вполне возможно, что усложнение производства свидетельств приведет к повышению сборов за их выдачу. С учетом улучшений в плане безопасности это представляется обоснованным.

---